

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG NĂM C – December 23, 2018

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 23/12. Chúa nhật IV Mùa Vọng năm C.
- Thứ Hai 24/12 trong Tuần IV Mùa Vọng. Buổi chiều tối Vọng Giáng Sinh.
- Thứ Ba 25/12. Lễ Chúa Giáng Sinh. Lễ Trọng & Buộc.
- Thứ Tư 26/12. Lễ Thánh Stêphanô, Tử đạo Tiên khởi. Lễ Kính.
- Thứ Năm 27/12. Lễ Thánh Gioan, Tông đồ Thánh sử. Lễ Kính.
- Thứ Sáu 28/12. Lễ Các Thánh Anh Hải, Tử đạo. Lễ Kính
- Thứ Bảy 29/12. Ngày thứ năm trong Tuần Bát nhật Giáng sinh. Lễ Thánh Tôma Becket, Giám mục, Tử đạo.
- Chúa Nhật 30/12. Lễ Thánh Gia Thất.

THÔNG BÁO

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ Bảy 22/12/2018 của đôi tân hôn:

Nguyễn Francis & Nguyễn Cẩm Vân

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

CHƯƠNG TRÌNH

THÁNH LỄ GIÁNG SINH 2018 & NĂM MỚI 2019

- * **Lễ Vọng Giáng Sinh (thứ Hai 24/12)**: Có 2 Thánh lễ (5pm cho Thiếu nhi & 8pm cho Người lớn). Vẫn có Thánh lễ 7am của thứ Hai trong Tuần IV Mùa Vọng.
 - *Monday Dec 24 (Christmas Eve - 5pm & 8pm Mass)*
- * **Lễ Giáng Sinh – Lễ Buộc (thứ Hai 25/12)**: Có 2 Thánh Lễ 8:30am & 11pm. *Không có Thánh lễ chiều.*
 - *Tuesday Dec 25 (Christmas Day - 8:30am & 11am Mass)*
- * **Lễ Vọng Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa (thứ Hai 31/12)**: Thánh lễ lúc 7pm. Vẫn có Thánh lễ 7am của ngày thứ bảy trong Tuần Bát nhật Giáng sinh.
 - *Monday Dec 31 (Vigil of the Solemnity of Mary, the Holy Mother of God - 7pm Mass)*
- * **Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa – Lễ Buộc (thứ Ba 1/1/2019)**: Có 3 Thánh Lễ (7:30am; 10am; 12pm). *Không có Thánh lễ chiều.*
 - *Tuesday Jan 1, 2019 (Solemnity of Mary, the Holy Mother of God - 7:30am, 10am, 12pm Mass)*

NGHỈ HỌC LỄ GIÁNG SINH 2018 & NĂM MỚI 2019

Sunday School Christmas Break

Đề mừng Đại lễ Giáng sinh 2018 và Tết Dương lịch 2019, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không có lớp học và sinh hoạt vào hai Chúa nhật 23 và 30/12/2018. Các em học sinh và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 6/1/2019.

In observance of Christmas & New Year Holiday, there will be no Catholic Faith Formation Classes, Vietnamese Language Classes, and Eucharistic Youth Activities on Sundays of December 23rd & 30th. The students will resume their studies on Sunday January 6th, 2019.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ ĐÓNG CỬA NGHỈ LỄ GIÁNG SINH & TẾT DƯƠNG LỊCH

* **Nghỉ lễ Giáng Sinh** từ thứ Bảy 22/12 đến hết thứ Ba 25/12, và sẽ mở cửa lại vào ngày thứ Tư 26/12

- Parish Office will be closed for Christmas Holyday on Monday Dec 24 & Tuesday Dec 25. It will reopen on Wednesday Dec 26.

* **Nghỉ Tết Dương lịch** từ thứ Bảy 29/12/2018 đến hết thứ Ba 1/1/2019, và sẽ mở cửa lại vào ngày thứ Tư 2/1/2019

- Parish Office will be closed for New Year Holyday on Monday Dec 31 & Tuesday Jan 1, 2019. It will reopen on Wednesday Jan 2.

MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ EMMANUEL (25/12)

Hân hoan mến chúc Cha Tuyên Úy, quý Thầy Trợ Úy, quý Trợ Tá, quý Huynh Trưởng và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel nhân ngày lễ Bổn mạng Giáng sinh (25/12) được tràn đầy niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Hài Đồng. Xin Chúa chúc lành và ban cho các em được luôn hăng say phụng sự Chúa và học hỏi để nên giống Chúa hơn.

NOTICE FROM THE CATHOLIC FOUNDATION (TCF)

Dear Our Faith... Our Future Diocese of Dallas Capital Campaign Participating Parish,

As the calendar year end approaches, we would like to offer a couple of reminders regarding Internal Revenue Service regulations surrounding your gifts to the *Our Faith... Our Future Diocese of Dallas Capital Campaign* during the month of December.

Consistent with Internal Revenue Service regulations, all year end gifts must be postmarked by the Post Office with a 2018 date to be recorded as a gift in 2018. The postmark on the envelope determines the year the gift is recorded.

Examples for clarification are listed below:

* If TCF receives a gift with a check dated 12/31/2018 on 1/1/2019 (or later), but the postmark on the envelope reads 12/31/2018 (or earlier) then TCF will post the date of the gift as 12/31/2018.

* If TCF receives a gift with a check dated 12/31/2018, but the postmark on the envelope reads 1/1/2019 (or later) then it will be posted as a gift received in 2019.

TCF will also record all hand delivered gifts received at the Foundation on Monday, December 31, 2018 by noon as a 2018 gift. We are located at 12222 Merit Drive Suite 850 Dallas, TX 75251 and can be reached at 972-661-9795.

Contributions charged on a donor's bank credit card are only deductible in the year the charge is made. If a donor wants to make a gift or pay a pledge payment by credit card for 2018 they must have their written request to TCF by noon on Thursday, December 27, 2018.

ALL PAYMENTS GIVEN TO PARISH PERSONNEL MUST BE DELIVERED TO THE CATHOLIC FOUNDATION by NOON ON MONDAY, DECEMBER 31, 2018 IN ORDER TO BE COUNTED AS A 2018 GIFT.



**TRỞ VỀ NHÀ MÙA GIÁNG SINH
COME HOME FOR CHRISTMAS**

- Nếu bạn muốn có ý nghĩa và mục đích trong cuộc đời.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự tha thứ của Thiên Chúa và muốn tha thứ người khác.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự chữa lành tâm hồn.
- Nếu bạn muốn con cái bạn có sự hiểu biết về đức tin.
- Nếu bạn muốn là một thành phần của cộng đồng đức tin.
- Nếu bạn muốn giúp đỡ người khác.
- Nếu bạn muốn đón nhận Bí tích Thánh Thể.

Xin hãy gọi văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073.

- *If you want meaning and purpose in your life.*
- *If you want to seek forgiveness and want to forgive others.*
- *If you want spiritual healing.*
- *If you want your children to receive faith formation.*
- *If you want to be a part of a faith community.*
- *If you want to help others.*
- *If you want to receive the Eucharist.*

You can call our church office at (972) 414-7073.

**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 27
MÙA XUÂN 2019**

Khóa học sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 2, 2019 lúc 7:00 PM** tại Trung tâm Thánh An Phong của Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 2 cuối tuần liên tiếp:

Thứ Sáu 15 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 16 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Thứ Sáu 22 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 23 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Xin ghi danh và đóng lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi: 972-414-7073.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG BỔ TÚC

Để giúp cho một số người muốn học hỏi để trở thành người Công giáo nhưng lại ghi danh trễ, Giáo xứ sẽ mở một lớp đặc biệt vào mỗi tối thứ Ba bắt đầu từ ngày 8/1/2019 và kéo dài đến Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào Chúa nhật 9/6/2019. Giờ học từ 7:30pm đến 9:30pm. Xin vui lòng ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ trong những ngày làm việc.

CHƯƠNG TRÌNH LÀM BÁNH CHUNG, BÁNH TÉT

Mùa làm bánh chung và bánh tết dịp **Tết Kỷ Hợi 2019** của giáo xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chung và bánh tết để bán gây quỹ cho Giáo xứ. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

1. Tổ chức Ban Bánh Chung:

Trưởng ban Bánh Chung: Cha Phó Đaminh Phạm Ngọc Hảo, C.Ss.R.

Điều hành ban ngày: Ông Cảnh, ông Lâm, Ông Đào

Điều hành buổi tối: Anh Chính, Anh Cường

2. Các tiểu ban:

- Làm lá: Ông bà Vân, ông Cần, ông Hoà
- Làm đậu: Anh Sơn nhỏ, anh Hùng, ông Vói, ông Trí.
- Làm thịt: Đoàn TN, Thiếu Nhi TT, Ban Trật Tự, Ban PTA, CĐ Augustine & T. Vương
- Gia vị: Bà Ky, anh Phú, anh Chính
- Sửa chữa lò bếp, nồi nấu, máy vận hành: Anh Phương
- Vo gạo, xóc gạo: Ông Lâm & Ông Minh
- Gói bánh Chung: Ông Dương
- Gói bánh Tết: Ông Rinh

- Tiếp vận tại chỗ: Ông Thê
- Xếp bánh vào nôi & vớt bánh: Anh Phú , anh Chính, Ban Trật Tự, Đoàn Thanh Niên, Thiếu Nhi Thánh Thể, PTA (Phụ Huynh Học Sinh)
- Bọc plastic & label – chuyển bánh – bán tại chỗ: Cô Trang & Cô Hương
- Gửi bưu điện: Anh Vinh
- Âm thực: Chị Trinh
- Nước, cà phê: Cô Hương Từ
- Nấu bánh: Anh Quang, Ông Uyên, Ông Ruyên
- Tiếp liệu: Anh Chính, anh Phú, bà Định
- Kết toán tài chánh: Anh Chính
- Bán bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân chia

Ban Bánh Chung xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đủ mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặc không, hãy đến tham gia vào những việc theo khả năng của mình.

3. Những việc làm: cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh Chung, gói bánh Tét, nấu bánh, vớt bánh.

4. Ngày giờ làm việc: Ban Bánh Chung bắt đầu làm việc mỗi ngày từ 9 am đến 9 pm.

* Bắt đầu từ thứ Tư ngày 19/12/2018 cho đến thứ Sáu ngày 21/12/2018.

* Nghỉ Lễ Giáng Sinh từ thứ Bảy ngày 22/12/2018 đến thứ Ba ngày 25/12/2018.

* Làm lại thứ Tư ngày 26/12/2018 cho đến thứ Sáu ngày 28/12/2018

* Nghỉ Tết Dương Lịch từ thứ Sáu ngày 28/12/2019 cho đến thứ Hai ngày 7/1/2019

* Làm lại từ thứ Ba ngày 7/1/2018 cho đến thứ Ba ngày 29/1/2019

Chương trình gói bánh Chung sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.

TIN TỨC

ĐỨC CHA GIUSE VŨ DUY THIÊN CHÍNH THỨC NHẬN SỨ VỤ MỤC TỬ TẠI TỔNG GIÁO PHẬN HÀ NỘI

Lúc 10 giờ sáng thứ Ba ngày 18/12/2018, Đức Cha Giuse Vũ Văn Thiên của Giáo phận Hải Phòng đã chính thức nhận chức Tổng Giám mục Tổng Giáo Phận Hà Nội trong Thánh lễ trọng thể tại nhà thờ Chính tòa Thánh Giuse Hà Nội, trước sự hiện diện của đấng đại diện Tòa Thánh, Ban Cố vấn, và cha Chương án của Tổng Giáo phận Hà Nội.

Hiện diện trong Thánh lễ, ngoài Đức TGM Zalewski là Vị Đại diện không thường trú của Tòa Thánh còn có Đức ông Antoine Camilleri, Thứ trưởng Bộ ngoại giao Tòa Thánh; Đức Hồng Y Phêrô Nguyễn Văn Nhơn, nguyên Tổng Giám mục Hà Nội; Đức TGM Giuse Nguyễn Chí Linh, Chủ tịch Hội Đồng Giám mục Việt Nam; cùng các Đức Giám mục từ các giáo phận trong cả nước; Linh mục đoàn Tổng Giáo phận cùng nhiều linh mục từ giáo phận Hải Phòng; các nam nữ Tu sĩ, Chủng sinh, đại diện giáo dân giáo phận Hải Phòng cùng đông đảo cộng đoàn dân Chúa.

Mở đầu Thánh lễ Đức TGM Zalewski, Đại diện Tòa thánh trao Bulla (Tông sắc của Đức Giáo Hoàng) cho Đức Giám mục Phụ tá của TGP Hà Nội là Lôrenxô Chu Văn Minh, niên trưởng trong Ban cố vấn. Đức cha Lôrenxô đã giương cao Bulla cho cộng đoàn thấy rõ, rồi trao cho linh mục Chương án Aphnongsô Phạm Hùng. Cha Anphongsô đã long trọng công bố Tông Sắc.

Tiếp đến, Đức TGM Zalewski trao gậy cho Đức Tân TGM Giuse như một dấu chỉ quyền chăn dắt của Đức TGM Giuse tại Tổng Giáo phận Hà Nội.

Đức TGM Giuse với gậy mục tử trong tay, ngài an tọa trên ngai tòa của mình. Đại diện mọi thành phần dân Chúa của Tổng Giáo phận Hà Nội đã tiên tới Đức TGM Giuse để chào kính ngài và bày tỏ cử chỉ vâng phục quyền bính nơi ngài.

Chia sẻ sau các bài Lời Chúa, Đức cha Giuse Nguyễn Năng, Giám mục Giáo phận Phát Diệm đã khẳng định ngay từ đầu: trong Giáo hội không có chức vụ, chức tước, địa vị nhưng chỉ có sứ vụ, phục vụ. Đức cha Giuse đã gọi lên gương sống đời mục tử của Đức Hồng Y Phêrô, một đời sống âm thầm gắn bó với Chúa, để Chúa được lớn lên.

Nói đến Đức Tân TGM Giuse, Đức cha Giuse đã dẫn giải những bài đọc Lời Chúa mà chính Đức Tân TGM chọn để nói lên ước vọng của Đức Tân TGM: bước chân rao giảng Tin Mừng trong bài đọc một, cho thấy thái độ ra khỏi sự co cụm, củng cố chính mình để sẵn sàng cất bước ra đi rao giảng Tin Mừng; Bài đọc hai khẳng định sự hiệp thông không chỉ tạo nên sức mạnh tổng lực của Giáo hội nhưng còn là dấu chứng cho công cuộc Phúc Âm hóa.

Thánh lễ tiếp diễn do Đức Tân TGM Giuse chủ sự.

Sau lời nguyện kết lễ, Đức TGM Zalewski đã có lời cảm ơn Đức Hồng Y Phêrô về những năm tháng phục vụ cần mẫn trong sứ vụ mục tử đã qua. Ngỏ lời với Đức Tân TGM Giuse, ngài bày tỏ sự ghi nhận của Tòa Thánh về vai trò là cha và là thầy của Đức TGM Giuse trong suốt thời gian qua. Đồng thời ngài cầu xin Chúa chúc phúc và soi sáng cho Đức Tân TGM trong sự phục vụ của mình vì Hội thánh tại Hà Nội.

Tiếp đến, Đức TGM Giuse Nguyễn Chí Linh, Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã có lời bày tỏ niềm cảm mến với Đức Hồng Y Phêrô. Với Đức Tân TGM Giuse, ngài đã dí dỏm nói lên những ưu thế của vị chủ chăn mới tại Hà Nội và ngài cầu chúc cho Đức Tân TGM khởi đầu một giai đoạn vươn lên như vũ bão của Tổng Giáo phận Hà Nội..

Để đáp lời, Đức Tân TGM Giuse đã nói lên tâm tình của mình trước sự hiện diện của rất đông các Đấng bậc, từ Tòa Thánh tới các giáo phận tại Việt Nam, các thành phần khác nhau trong xã hội cũng như mọi thành phần trong Tổng Giáo phận Hà Nội và giáo phận Hải Phòng. Ngài đã nhắc đến Đấng tiền nhiệm của mình tại giáo phận Hải Phòng, một người con của Hà Nội, nhắc đến công lao của các Đấng tiền nhiệm tại Tổng Giáo phận Hà Nội.

Kết lại, Đức TGM Giuse đã khơi lên ước vọng sống đời ơn gọi của mỗi người, mỗi thành phần trong Tổng Giáo phận; ngài nói lên kỳ vọng của ngài cách đặc biệt nơi giới trẻ và thiếu nhi.

Ngài cũng không quên gửi lời chào đến từng người dân tại Thủ đô Hà Nội.

Thánh lễ nhận sứ vụ mới của Đức TGM Giuse Vũ Văn Thiên tại Hà Nội đã kết thúc vào giờ chính Ngọ. Tiết trời Hà Nội ấm nắng với độ ẩm thấp, đã lộ ra bầu trời xanh tươi với ánh nắng chan hoà. Dòng người ngược xuôi ra về, trên khuôn mặt rạng rỡ nụ cười thật tươi, như muốn chung chia niềm vui cùng vị chủ chăn của mình trong ngày tiếp nhận sứ vụ mới.

Đức TGM Giuse sinh tại Kẻ Sặt ngày 26/10/1960

Gia nhập Đại chủng viện Hà Nội ngày 23/09/1982

Thụ phong Linh mục tại Hải Phòng ngày 24/01/1988

Du học Paris (Pháp) từ năm 1996 đến 2000

Toà Thánh Bổ nhiệm làm Giám mục Hải Phòng ngày 26/11/2002

Tân phong Giám mục tại Hải Phòng ngày 02/01/2003

Khẩu hiệu Giám mục: "*Phục vụ trong niềm vui và hy vọng*"

Toà Thánh bổ nhiệm làm Tổng Giám mục Tổng giáo phận Hà Nội ngày 17/11/2018

Chính thức nhận Tổng Giáo phận Hà Nội ngày 18/12/2018

(tonggiaophanhanoi.org)